ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1249/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Απριλίου 1992

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 547/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/72

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 51 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής, που καταρτίστηκε αφού ζητήθηκε η γνώμη της διοικητικής επιτροπής για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων (1),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι ενδείκνυται να γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (4) και αριθ. 574/72 (5)· ότι ορισμένες από τις τροποποιήσεις αυτές έχουν σχέση με τις αλλαγές που έχουν επιφέρει τα κράτη μέλη στη νομοθεσία τους περί κοινωνικής ασφάλισης, ενώ άλλες τροποποιήσεις έχουν τεχνικό χαρακτήρα και αποσκοπούν στην τελειοποίηση των εν λόγω κανονισμών με βάση την πείρα που έχει αποκτηθεί από την εφαρμογή τους·

ότι οι κοινοτικές διατάξεις περί κοινωνικής ασφάλισης των διακινούμενων εργαζομένων εφαρμόζονται από τις 3 Οκτωβρίου 1990, ημερομηνία της γερμανικής ενοποίησης, στο σύνολο του γερμανικού εδάφους και, ως εκ τούτου, στο έδαφος της πρώην Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας· ότι, κατά συνέπεια, ενδείκνυται να προσαρμοστεί η διατύπωση των άρθρων 94 και 95 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, ιδίως όσον αφορά την πρόβλεψη προθεσμίας προκειμένου οι ενδιαφερόμενοι να υποβάλουν αιτήσεις αναθεώρησης των δικαιωμάτων σύνταξης η προσόδου·

ότι ενδείκνυται να προσαρμοστεί η παράγραφος 9 του άρθρου 94 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, προκειμένου να εφαρμοστεί για τους μισθωτούς εργαζόμενους σε ανεργία οι οποίοι εισέπρατταν παροχές ανεργίας δυνάμει της γαλλικής νομοθεσίας το Νοέμβριο του 1989·

ότι πρέπει να συμπληρωθεί το παράρτημα IIα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 με δύο σημεία τα οποία θα αφορούν αντίστοιχα την Ισπανία και τη Γαλλία·

ότι θεωρήθηκε αναγκαία η διαγραφή, στο παράρτημα III μέρος Β υπότιτλος 2 (Βέλγιο-Γερμανία) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, διατάξεων της γενικής σύμβασης της 7ης Δεκεμβρίου 1957 μεταξύ Βελγίου και Γερμανίας προκειμένου να αποφευχθεί δυσμενής διάκριση σε βάρος των υπηκόων των άλλων κρατών μελών εκτός της Γερμανίας και του Βελγίου·

ότι ενδείκνυται να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον υπότιτλο Β (Δανία) του παραρτήματος VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις που έχει επιφέρει η Δανία στη νομοθεσία της περί ημερήσιων αποζημιώσεων σε περίπτωση ασθένειας ή μητρότητας·

ότι ενδείκνυται να διαγραφεί το σημείο 1 στοιχείο α) του υπότιτλου Γ (Γερμανία) του παραρτήματος VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, δεδομένου ότι δεν έχει πλέον καμία πρακτική συνέπεια·

ότι, λόγω της τροποποίησης της γερμανικής νομοθεσίας για την ασφάλιση ασθενείας, ενδείκνυται η διαγραφή του σημείου 3 του υπότιτλου Γ (Γερμανία) στο παράρτημα VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71·

ότι ενδείκνυται να διαγραφεί το σημείο 8 του υπότιτλου Γ (Γερμανία) στο παράρτημα VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, δεδομένου ότι δεν έχει πλέον κανένα πρακτικό ενδιαφέρον·

ότι θεωρήθηκε αναγκαία, μετά την έκδοση της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 7ης Ιουνίου 1988 στην υπόθεση 20/85 (Roviello) (6), η διαγραφή του σημείου 15 του υπότιτλου Γ (Γερμανία) στο παράρτημα VI του κανονισμου (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, το οποίο κηρύχθηκε άκυρο από το Δικαστήριο,

ότι ενδείκνυται να γίνουν τροποποιήσεις στον υπότιτλο ΣΤ (Ελλάδα) του παραρτήματος VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, προκειμένου να ρυθμιστούν οι πρακτικές δυσκολίες που προκύπτουν από ορισμένες ιδιαιτερότητες του συστήματος του Οργανισμού Γεωργικών Ασφαλίσεων (ΟΓΑ)·

---

(1) ΕΕ αριθ. C 219 της 22. 8. 1991, σ. 5.
(2) ΕΕ αριθ. C 280 της 28. 10. 1991, σ. 174.
(3) ΕΕ αριθ. C 49 της 24. 2. 1992, σ. 67.
(4) ΕΕ αριθ. L 149 της 5. 7. 1971, σ. 2. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1248/92 (βλέπε σελίδα 7 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).
(5) ΕΕ αριθ. L 74 της 27. 3. 1972, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1248/92 (βλέπε σελίδα 7 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).

(6) Συλλογή νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 1988, σ. 2805.

ότι, επειδή με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3427/89 [1], έχει διαγραφεί ο όρος «οικογενειακά επιδόματα» στα άρθρα 73 και 74 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, ο ίδιος όρος ενδείκνυται επίσης να διαγραφεί από το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, όπου το εν λόγω άρθρο παραπέμπει στα ανωτέρω άρθρα 73 και 74· ότι, επειδή ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3427/89 περιόρισε την αναστολή που αναφέρεται στο άρθρο 76 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, ενδείκνυται να περιοριστεί η αναστολή και στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, όπου το εν λόγω άρθρο παραπέμπει στα άρθρα 73 και 74 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71·

ότι είναι σκόπιμη η προσαρμογή της διατύπωσης του άρθρου 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 προκειμένου προβλεφθεί, ως συμπλήρωση της ισχύουσας ρύθμισης, απλοποιημένη διαδικασία που να επιτρέπει, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, απόδοση των δαπανών για λόγους υγείας βάσει των τιμολογίων που εφαρμόζει ο αρμόδιος οργανισμός·

ότι είναι αναγκαίο να προβλεφθεί τιμή μετατροπής των ποσών που χρησιμεύουν για τον υπολογισμό της αποζημίωσης που χορηγείται στους μεθωριακούς εργαζομένους σε ανεργία, σύμφωνα με το άρθρο 71 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και το άρθρο 68 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71· ότι ενδείκνυται επίσης να προβλεφθεί τιμή μετατροπής των ποσών που χρησιμεύουν για τον υπολογισμό των επιστρεφομένων δαπανών δυνάμει των νέων παραγράφων 4 και 5 του άρθρου 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72·

ότι, μετά από τη γερμανική ενοποίηση στις 3 Οκτωβρίου 1990, ενδείκνυται να προσαρμοστεί η διατύπωση του άρθρου 118 παράγραφος 2 και του άρθρου 119 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72·

ότι, μετά τη διαγραφή του άρθρου 120 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 μέσω του άρθρου 2 σημείο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3427/89, ενδείκνυται να προσαρμοστεί το άρθρο 107 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 που παραπέμπει σ' αυτή τη διάταξη·

ότι ενδείκνυται να προσαρμοστεί το κείμενο του υπότιτλου Ε (Γαλλία) του παραρτήματος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, λόγω των τροποποιήσεων που υπέστη το γαλλικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης των μη μισθωτών απασχολουμένων εκτός γεωργίας·

ότι ενδείκνυται να παρεμβληθεί στον υπότιτλο 13 (Δανία — Ισπανία) του παραρτήματος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, αναφορά στη συμφωνία της 1ης Ιουλίου 1990 που έχει υπογραφεί μεταξύ Δανίας και Ισπανίας·

ότι ενδείκνυται να γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις στον υπότιτλο 21 (Δανία-Ηνωμένο Βασίλειο) του παραρτήματος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις που προκύπτουν από ανταλλαγή επιστολών στα πλαίσια της συμφωνίας μεταξύ Δανίας και Ηνωμένου Βασιλείου περί απόδοσης των δαπανών κατ' εφαρμογή του άρθρου 69 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71·

ότι είναι ανάγκη να παρεμβληθεί στον υπότιτλο 22 (Γερμανία-Ισπανία) στο παράρτημα 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, αναφορά στη συμφωνία της 25ης Ιουνίου 1990 που έχει υπογραφεί μεταξύ Γερμανίας και Ισπανίας·

ότι ενδείκνυται να προστεθεί στον υπότιτλο 27 (Γερμανία-Λουξεμβούργο) του παραρτήματος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, αναφορά τη συμφωνία της 25ης Ιανουαρίου 1990 που έχει υπογραφεί μεταξύ Γερμανίας και Λουξεμβούργου·

ότι, μετά τις τροποποιήσεις που έχουν επέλθει στη βελγική νομοθεσία περί οικογεναιακών παροχών, είναι ανάγκη να γίνουν τροποποιήσεις στο παράρτήμα 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72·

ότι, λόγω των τροποποιήσεων που υπέστη το γαλλικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης των μη μισθωτών απασχολουμένων εκτός γεωργίας, είναι ανάγκη να γίνουν τροποποιήσεις στον υπότιτλο Ε (Γαλλία) του παραρτήματος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72·

ότι ενδείκνυται να αναγραφούν στο παράρτημα 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τα ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 10β, το οποίο ενσωματώθηκε στον προαναφερόμενο κανονισμό με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2195/91 [2]·

ότι ενδείκνυται να γίνουν τροποποιήσεις στον υπότιτλο Θ (Λουξεμβούργο) του παραρτήματος 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, για να ληφθεί υπόψη η αλλαγή ονομασίας του κοινού κέντρου μηχανογράφησης, εγγραφής και είσπραξης των εισφορών των ιδρυμάτων κοινωνικής ασφάλισης του Λουξεμβούργου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 94 τροποποιείται ως εξής:

   α) στην παράγραφο 1, μετά τους όρους «στο έδαφος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους», προστίθενται οι όροι:

   «ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους»·

[1] ΕΕ αριθ. L 331 της 16. 11. 1989, σ. 1.

[2] ΕΕ αριθ. L 206 της 19. 7. 1991, σ. 2.

β) στην παράγραφο 2, μετά τους όρους «στο έδαφος του κράτους μέλους αυτού», προστίθενται οι όροι:

«ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους»·

γ) στην παράγραφο 3, μετά τους όρους «στο έδαφος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους», προστίθενται οι όροι:

«ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους»·

δ) στην παράγραφο 4, μετά τους όρους «στο έδαφος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους», προστίθενται οι όροι:

«ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους»·

ε) στην παράγραφο 5, μετά τους όρους «στο έδαφος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους», προστίθενται οι όροι:

«ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους»·

στ) στην παράγραφο 6, προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Το αυτό ισχύει όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού στα εδάφη που έχουν ενσωματωθεί, από τις 3 Οκτωβρίου 1990, στο έδαφος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εφόσον η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ή στην παράγραφο 5 έχει υποβληθεί σε προθεσμία δύο ετών από την 1η Ιουνίου 1992.»·

ζ) στην παράγραφο 7, προστίθεται η ακόλουθο φράση:

«Το αυτό ισχύει όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού στα εδάφη που έχουν ενσωματωθεί, από τις 3 Οκτωβρίου 1990, στο έδαφος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εφόσον η αίτηση η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 4 ή στην παράγραφο 5 έχει υποβληθεί μετά την παρέλευση προθεσμίας δύο ετών από την 1η Ιουνίου 1992.»·

η) στην παράγραφο 9 πρώτο εδάφιο, οι όροι:

«Τα οικογενειακά επιδόματα τα οποία λαμβάνουν οι μισθωτοί εργαζόμενοι που απασχολούνται στη Γαλλία», αντικαθίστανται από τους όρους:

«Τα οικογενειακά επιδόματα τα οποία λαμβάνουν οι μισθωτοί εργαζόμενοι στη Γαλλία ή οι μισθωτοί εργαζόμενοι σε ανεργία οι οποίοι εισπράττουν παροχές ανεργίας βάσει της γαλλικής νομοθεσίας.»

2. Το άρθρο 95 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1, μετά τους όρους «στο έδαφος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους», προστίθενται οι όροι:

«ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους»·

β) στην παράγραφο 2, μετά τους όρους «στο έδαφος αυτού του κράτους μέλους», προστίθενται οι όροι:

«ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους»·

γ) στην παράγραφο 3, μετά τους όρους «στο έδαφος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους», προστίθενται οι όροι:

«ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους»·

δ) στην παράγραφο 4, μετά τους όρους «στο έδαφος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους», προστίθενται οι όροι:

«ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους»·

ε) στην παράγραφο 5, μετά τους όρους «στο έδαφος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους», προστίθενται οι όροι:

«ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους»·

στ) στην παράγραφο 6, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Το αυτό ισχύει όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού στα εδάφη που έχουν ενσωματωθεί από τις 3 Οκτωβρίου 1990, στο έδαφος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εφόσον η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ή στην παράγραφο 5 έχει υποβληθεί σε προθεσμία δύο ετών από την 1η Ιουλίου 1992.»·

ζ) στην παράγραφο 7, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Το αυτό ισχύει όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού στα εδάφη που έχουν ενσωματωθεί, από τις 3 Οκτωβρίου 1990, στο έδαφος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εφόσον η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ή στην παράγραφο 5 έχει υποβληθεί μετά την παρέλευση προθεσμίας δύο ετών από την 1η Ιουνίου 1992.»

3. Το παράρτημα IIα τροποποιείται ως εξής:

α) στον υπότιτλο Δ (ΙΣΠΑΝΙΑ) προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«γ) Συντάξεις αναπηρίας και γήρατος και οικογενειακές παροχές για συντηρούμενο τέκνο, μη ανταποδοτικού χαρακτήρα, οι οποίες προβλέπονται από το άρθρο 132 παράγραφος 1, τα άρθρα 136α, 137α, 138α, 154α, 155α, 156α και 167, το άρθρο 168 παράγραφος 2, και τα άρθρα 169 και 170 του γενικού νόμου κοινωνικής ασφάλισης, όπως τροποποιήθηκε από το νόμο 26/90 της 20ής Δεκεμβρίου 1990, ο οποίος καθιερώνει στα πλαίσια της κοινωνικής ασφάλισης μη ανταποδοτικές παροχές»·

β) στον υπότιτλο Ε (ΓΑΛΛΙΑ), προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«γ) ειδικό επίδομα (Νόμος της 10ης Ιουλίου 1952).»

4. Στο παράρτημα III, τμήμα Β: υπότιτλος 2 (ΒΕΛΓΙΟ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ), καταργείται.

5. Το παράρτημα VI τροποποιείται ως εξής:

α) στον υπότιτλο Β (ΔΑΝΙΑ), το σημείο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Προκειμένου να εξακριβωθεί αν πληρούνται οι προϋποθέσεις γένεσης του δικαιώματος ημερησίων παροχών σε περίπτωση ασθένειας ή μητρότητας, που προβλέπονται από το νόμο της 20ής Δεκεμβρίου 1989 περί ημερησίων παροχών σε περίπτωση ασθένειας ή μητρότητας, εφόσον ο ενδιαφερόμενος δεν υπαγόταν στη δανική νομοθεσία καθόλη τη διάρκεια των περιόδων αναφοράς που ορίζονται στον ανωτέρω νόμο:

α) λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι ασφάλισης ή απασχόλησης που συμπληρώθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία άλλου κράτους μέλους εκτός της Δανίας κατά τις προαναφερθείσες περιόδους αναφοράς στη διάρκεια των οποίων ο ενδιαφερόμενος δεν υπαγόταν στη δανική νομοθεσία, ως εάν επρόκειτο για περιόδους που είχαν συμπληρωθεί σύμφωνα με τη δανική νομοθεσία,

και

β) θεωρείται ότι, για τις περιόδους που λαμβάνονται υπόψη κατ' αυτόν τον τρόπο, ένας μισθωτός ή μη μισθωτός (εφόσον, στην περίπτωση του πρώτου, η αμοιβή του δεν προσφέρεται για να χρησιμοποιηθεί ως βάση υπολογισμού των ημερήσιων παροχών) ελάμβαναν αμοιβή ή μέσο μισθό, ύψους ίσου με εκείνο που χρησιμοποιήθηκε ως βάση για τον υπολογισμό των ημερήσιων παροχών για τις συμπληρωθείσες περιόδους σύμφωνα με τη δανική νομοθεσία κατά τις περιόδους αναφοράς»·

β) στον υπότιτλο Γ (ΓΕΡΜΑΝΙΑ):

i) το σημείο 1 α) καταργείται,

ii) το σημείο 3 καταργείται,

iii) το σημείο 8 καταργείται,

iv) το σημείο 15 καταργείται·

γ) στον υπότιτλο ΣΤ (ΕΛΛΑΔΑ), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«3. Αντίθετα με τα προβλεπόμενα από τη σχετική νομοθεσία που εφαρμόζει ο Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (ΟΓΑ), οι περίοδοι σύνταξης που οφείλονται λόγω εργατικού ατυχήματος ή επαγγελματικής ασθένειας σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους το οποίο προβλέπει ειδικό πλαίσιο για τους κινδύνους αυτούς, και οι οποίες συμπίπτουν με περιόδους απασχόλησης στο γεωργικό τομέα στην Ελλάδα, θεωρούνται ως περίοδοι ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο ΟΓΑ κατά την έννοια του στοιχείου ιη) του άρθρου 1 του κανονισμού.»·

δ) στον υπότιτλο ΙΒ (ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ), το σημείο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Για την εφαρμογή του άρθρου 10 α παράγραφος 2 στις διατάξεις που διέπουν το δικαίωμα σε επίδομα συμπαράστασης (attendance allowance), επίδομα κινητικότητας και επίδομα διαβίωσης σε περίπτωση ανικανότητας, λαμβάνεται υπόψη περίοδος απασχόλησης, μη μισθωτής δραστηριότητας ή κατοικίας στο έδαφος άλλου κράτους μέλους εκτός του Ηνωμένου Βασιλείου στο βαθμό που απαιτείται για την πλήρωση των όρων σχετικά με την παρουσία στο Ηνωμένο Βασίλειο, πριν από την ημερομηνία γένεσης του δικαιώματος για το εν λόγω επίδομα.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«*Άρθρο 10*

Εφαρμοστέοι κανόνες σε περίπτωση σωρευσεως δικαιωμάτων οικογενειακών παροχών ή επιδομάτων των μισθωτών ή μη μισθωτών

1. α) Το δικαίωμα οικογενειακών παροχών ή επιδομάτων που οφείλονται κατά τη νομοθεσία κράτους μέλους, σύμφωνα με την οποία η κτήση αυτού του δικαιώματος παροχών ή επιδομάτων δεν εξαρτάται από όρους ασφαλίσεως, απασχόλησης ή μη μισθωτής δραστηριότητας, αναστέλλεται όταν, κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου και για το ίδιο μέλος της οικογένειας, οφείλονται παροχές είτε δυνάμει μόνο της εθνικής νομοθεσίας άλλου κράτους μέλους είτε κατ' εφαρμογή των άρθρων 73, 74, 77 ή 78 του κανονισμού, και τούτο μέχρι του ποσού των παροχών αυτών·

β) πάντως, αν έχει ασκηθεί επαγγελματική δραστηριότητα στο έδαφος του πρώτου κράτους μέλους:

i) στην περίπτωση των παροχών που οφείλονται, είτε δυνάμει μόνο της εθνικής νομοθεσίας άλλου κράτους μέλους είτε δυνάμει των άρθρων 73 ή 74 του κανονισμού, από το άτομο που έχει δικαίωμα οικογενειακών παροχών ή από το άτομο στο οποίο έχουν αυτές χορηγηθεί, το δικαίωμα οικογενειακών παροχών που οφείλονται, είτε δυνάμει μόνο της εθνικής νομοθεσίας αυτού του άλλου κράτους μέλους είτε δυνάμει των εν λόγω άρθρων, αναστέλλεται μέχρι του ποσού των οικογενειακών παροχών που προβλέπεται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου κατοικεί το μέλος της οικογενείας. Οι παροχές που καταβάλλονται από το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου κατοικεί το μέλος της οικογενείας βαρύνουν το κράτος μέλος αυτό.

ii) στην περίπτωση των παροχών που οφείλονται, είτε δυνάμει μόνο της εθνικής νομοθεσίας άλλου κράτους μέλους είτε δυνάμει των άρθρων 77 ή 78 του κανονισμού, από το άτομο που δικαιούται αυτές τις παροχές ή από το άτομο στο οποίο έχουν αυτές χορηγηθεί, το δικαίωμα αυτών των οικογενειακών παροχών ή επιδομάτων που οφείλονται, είτε σύμφωνα μόνο με την εθνική νομοθεσία αυτού του άλλου κράτους μέλους είτε κατ' εφαρμογή των άρθρων αυτών, αναστέλλεται. Στην περίπτωση αυτή, ο ενδιαφερόμενος δικαιούται τις οικογενειακές παροχές ή επιδόματα από το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου κατοικούν τα τέκνα, και εις βάρος του κράτους μέλους αυτού, καθώς και, ενδεχομένως, παροχές άλλες από τα οικογενειακά επιδόματα που αναφέρονται στα άρθρα 77 ή 78 του κανονισμού, εις βάρος του αρμόδιου κράτους μέλους κατά την έννοια των άρθρων αυτών.

2. Αν ένας μισθωτός που υπάγεται στη νομοθεσία κράτους μέλους δικαιούται οικογενειακές παροχές βάσει προηγούμενων περιόδων ασφαλίσεως ή απασχολήσεως, που συμπληρώθηκαν κατά την ελληνική νομοθεσία, το δικαίωμα αυτό αναστέλλεται όταν, κατά την ίδια χρονική περίοδο και για το ίδιο μέλος της οικογένειας, οφείλονται οικογενειακές παροχές δυνάμει της νομοθεσίας του πρώτου κράτους μέλους κατ' εφαρμογή των άρθρων 73 και 74 του κανονισμού, και μέχρι του ποσού των παροχών αυτών.»

2. Στο άρθρο 34, προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι:

«4. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1, 2 και 3, το αρμόδιο ίδρυμα μπορεί να επιστρέφει τις καταβληθείσες δαπάνες, σύμφωνα με τα τιμολόγια απόδοσης που εφαρμόζει, υπό τον όρο ότι τα τιμολόγια αυτά επιτρέπουν την απόδοση, ότι οι δαπάνες που πρέπει να αποδοθούν δεν υπερβαίνουν ορισμένο ποσό που καθορίζεται από τη διοικητική επιτροπή και ότι ο μισθωτός ή μη μισθωτός ή ο δικαιούχος σύνταξης ή προσόδου έχει συμφωνήσει για την εφαρμογή της διάταξης αυτής στην περίπτωσή του. Σε καμμία περίπτωση, το ποσό της απόδοσης δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό των δαπανών που καταβλήθηκαν.

5. Εάν η νομοθεσία του κράτους διαμονής δεν προβλέπει τιμολόγια απόδοσης, το αρμόδιο ίδρυμα μπορεί να επιστρέφει τις καταβληθείσες δαπάνες σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 4, χωρίς να απαιτείται η συμφωνία του ενδιαφερομένου.»

3. Στο άρθρο 107 παράγραφος 1 στοιχείο α) οι όροι: «άρθρο 71 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) προτελευταία φράση», αντικαθίστανται από τους όρους:

«άρθρο 71 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και στοιχείο β) σημείο ii) προτελευταία φράση».

4. α) στο άρθρο 107 παράγραφος 1 στοιχείο β) διαγράφονται οι όροι «άρθρο 120 παράγραφος 2»·

β) στο άρθρο 107 παράγραφος 1 στοιχείο β) μετά τους όρους «άρθρο 34 παράγραφος 1», προστίθενται οι όροι «4 και 5».

5. Στο άρθρο 118 παράγραφος 2, μετά τους όρους «στο έδαφος αυτού του κράτους μέλους», προστίθενται οι όροι:

«ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους».

6. Στο άρθρο 119 παράγραφος 2, μετά τους όρους «στο έδαφος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους», προστίθενται οι όροι:

«ή σε τμήμα του εδάφους αυτού του κράτους».

7. Το παράρτημα 3 τροποποιείται ως εξής:

α) στον υπότιτλο Δ (ΙΣΠΑΝΙΑ) σημεία 1 β) και 2 β), οι όροι:

«Instituto Social de la Marina, (κοινωνικό ίδρυμα ναυτικών), Μαδρίτη»,

αντικαθίστανται από τους όρους:

«Direcciones provinciales del Instituto Social de la Marina (Επαρχιακές διευθύνσεις του κοινωνικού ιδρύματος ναυτικών)»·

β) ο υπότιτλος Ε (ΓΑΛΛΙΑ) τροποποιείται ως εξής:

α) στο τμήμα ΙΒ, το σημείο 1 αντικαθίσταται ως εξής:

«1. Ασθένεια, μητρότητα

Βασικό ταμείο ασφαλίσεως ασθενείας του τόπου κατοικίας ή διαμονής»·

β) στο τμήμα II Β, το στοιχείο α) αντικαθίσταται ως εξής:

«α) Ασθένεια, μητρότητα

Γενικό ταμείο κοινωνικής ασφάλισης του τόπου κατοικίας ή διαμονής».

8. Στο παράρτημα 4, το κεφάλαιο Δ αντικαθίσταται ως εξής:

«Δ. ΙΣΠΑΝΙΑ

1. Για όλα τα καθεστώτα που εντάσσονται στο σύστημα κοινωνικών ασφαλίσεων, εκτός από το καθεστώς των εργατών θαλάσης, και για όλους τους κινδύνους, πλην ανεργίας:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (εθνικό ίδρυμα κοινωνικών ασφαλίσεων), Μαδρίτη
2. Για το ειδικό καθεστώς των εργατών θαλάσσης και για όλους τους κινδύνους:	Instituto Social de la Marina (κοινωνικό ίδρυμα ναυτικών), Μαδρίτη
3. Για τις παροχές ανεργίας, εκτός προκειμένου για εργάτες θαλάσσης:	Instituto Nacional de Empleo (εθνικό ίδρυμα απασχόλησης), Μαδρίτη».

9. Τα παράρτημα 5 τροποποιείται ως εξής:

α) ο υπότιτλος 13 αντικαθίσταται ως εξής:

«13. ΔΑΝΙΑ — ΙΣΠΑΝΙΑ

Συμφωνία της 1ης Ιουλίου 1990 περί αποδόσεως των δαπανών για παροχές σε είδος σε περίπτωση ασθένειας»·

β) στον υπότιτλο 21 (ΔΑΝΙΑ — ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ):

i) στο σημείο 1, μετά τους όρους «της 19ης Απριλίου 1977», προστίθενται οι ακόλουθα όροι:

« όπως τροποποιήθηκε από την ανταλλαγή επιστολών της 8ης Νοεμβρίου 1989 και της 10ης Ιανουαρίου 1990»,

ii) το σημείο 1 β) καταργείται·

γ) ο υπότιτλος 22 αντικαθίσταται ως εξής:

«22. ΓΕΡΜΑΝΙΑ — ΙΣΠΑΝΙΑ

Συμφωνία της 25ης Ιουνίου 1990 περί αποδόσεως των δαπανών για παροχές σε είδος σε περίπτωση ασθένειας»·

δ) στον υπότιτλο 27 (ΓΕΡΜΑΝΙΑ — ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ), προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο ε):

«ε) Η συμφωνία της 25ης Ιανουαρίου 1990 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 20 και 22 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού.»

10. Το παράρτημα 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8

ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΩΝ ΠΑΡΟΧΩΝ

(Άρθρο 4 παράγραφος 8 άρθρο 10α παράγραφος 1 στοιχείο δ) και άρθρο 122 του εκτελεστικού κανονισμού)

Το άρθρο 10 α, παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εκτελεστικού κανονισμού εφαρμόζεται ως εξής:

Α. *Μισθωτοί και μη μισθωτοί*

α) με περίοδο αναφοράς διάρκειας ενός ημερολογιακού μήνα, στις σχέσεις μεταξύ:

— Βελγίου και Γερμανίας

— Βελγίου και Ισπανίας

— Βελγίου και Γαλλίας

— Βελγίου και Ελλάδας

— Βελγίου και Ιρλανδίας

— Βελγίου και Λουξεμβούργου

— Βελγίου και Πορτογαλίας

— Βελγίου και Ηνωμένου Βασιλείου

— Γερμανίας και Ισπανίας

— Γερμανίας και Γαλλίας

— Γερμανίας και Ελλάδας

— Γερμανίας και Ιρλανδίας

— Γερμανίας και Λουξεμβούργου

— Γερμανίας και Πορτογαλίας

— Γερμανίας και Ηνωμένου Βασιλείου

— Γαλλίας και Λουξεμβούργου

— Πορτογαλίας και Γαλλίας

— Πορτογαλίας και Ιρλανδίας

— Πορταγαλίας και Λουξεμβούργου

— Πορτογαλίας και Ηνωμένου Βασιλείου

β) με περίοδο αναφοράς διάρκειας ενός ημερολογιακού τριμήνου, στις σχέσεις μεταξύ:

— Δανίας και Γερμανίας

— Κάτω Χωρών και Γερμανίας, Δανίας, Γαλλίας, Λουξεμβούργου, Πορτογαλίας.

Β. *Μη μισθωτοί*

με περίοδο αναφοράς διάρκειας ενός ημερολογιακού τριμήνου, στις σχέσεις μεταξύ:

— Βελγίου και Κάτω Χωρών.

Γ. *Μισθωτοί*

με περίοδο αναφοράς διάρκειας ενός ημερολογιακού μήνα, στις σχέσεις μεταξύ:

— Βελγίου και Κάτω Χωρών.»

11. Το παράρτημα 9 τροποποιείται ως εξής:

α) ο υπότιτλος Δ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Δ. ΙΣΠΑΝΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών σε είδος υπολογίζεται λαμβάνοντας υπόψη τις παροχές του εθνικού συστήματος υγείας της Ισπανίας.»

β) στον υπότιτλο Ε (ΓΑΛΛΙΑ), το δεύτερο εδάφιο καταργείται.

12. Το παράρτημα 10 τροποποιείται ως εξής:

α) στον υπότιτλο Β (ΔΑΝΙΑ) σημείο 3, μετά τους όρους «του κανονισμού», προστίθενται οιακόλουθοι όροι:

«και του άρθρου 10β του εκτελεστικού κανονισμού»·

β) ο υπότιτλος Δ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Δ. ΙΣΠΑΝΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 (εκτός της ειδικής σύμβασης με το κοινωνικό ίδρυμα ναυτικών σχετικά με τους εργάτες θαλάσσης), του άρθρου 13 παράγραφοι 2 και 3, του άρθρου 14 παράγραφοι 1, 2 και 3, του άρθρου 11 παράγραφος 1, και των άρθρων 11α, 12α, και 109 του εκτελεστικού κανονισμού:	Tesorería General de la Seguridad Social (γενικό ταμείο κοινωνικών Ασφαλίσεων)
2. Για την εφαρμογή του άρθρου 102 παράγραφος 2 (εκτός σε ό,τι αφορά τους εργάτες θαλάσσης και τις παροχές ανεργίας), του άρθρου 110 και του άρθρου 113 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (εθνικό ίδρυμα κοινωνικών ασφαλίσεων), Μαδρίτη
3. Για την εφαρμογή του άρθρου 38 παράγραφος 1 του άρθρου 70 παράγραφος 1 του άρθρου 85 παράγραφος 2 και του άρθρου 86 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού, εκτός σε ό,τι αφορά τους εργάτες θαλάσσης:	Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (επαρχιακές διεύθυνσεις του εθνικού ιδρύματος κοινωνικών ασφαλίσεων)
4. Για την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 (ειδική σύμβαση για τους εργάτες θαλάσσης) του άρθρου 38 παράγραφος 1 (όσον αφορά τους εργάτες θαλάσσης), του άρθρου 70 παράγραφος 1, του άρθρου 80 παράγραφος 2, του άρθρου 81, του άρθρου 82 παράγραφος 2, του άρθρου 85 παράγραφος 2, του άρθρου 86 παράγραφος 2 και του άρθρου 102 παράγραφος 2 (πλην παροχών ανεργίας) του εκτελεστικού κανονισμού:	Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (επαρχιακές διευθύνσεις του κοινωνικού ιδρύματος ναυτικών)
5. Για την εφαρμογή του άρθρου 102 παράγραφος 2, όταν πρόκειται για παροχές ανεργίας:	Instituto Nacional de Empleo (εθνικό ίδρυμα απασχόλησης), Μαδρίτη
6. Για την εφαρμογή του άρθρου 80 παράγραφος 2, του άρθρου 81 και του άρθρου 82 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού όσον αφορά τις παροχές ανεργίας (εκτός προκειμένου για εργάτες θαλάσσης):	Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Empleo (επαρχιακές διευθύνσεις του εθνικού ιδρύματος απασχόλησης)»·

γ) στον υπότιτλο Θ (ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ), το σημείο 4 αντικαθίσταται ως εξής:

«4. Για την εφαρμογή των άρθρων 10β και 12α του εκτελεστικού κανονισμού:

Centre commun de la sécurité sociale (κοινό κέντρο κοινωνικής ασφάλισης), Λουξεμβούργο»·

δ) στον υπότιτλο Ι (ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ) σημείο 1, μετά από τους όρους «Για την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1», προστίθενται οι όροι:

«του άρθρου 10β,».

Άρθρο 3

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί το μήνα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Το άρθρο 1 στοιχεία β), γ), δ), ε) και το άρθρο 2 στοιχεία α), β), γ), δ), ε) και το άρθρο 2 σημεία 5 και 6 εφαρμόζονται από τις 3 Οκτωβρίου 1990.

3. Το άρθρο 1 στοιχείο η) εφαρμόζεται από τις 16 Νοεμβρίου 1989.

4. Το άρθρο 1 σημείο 5 στοιχείο α) εφαρμόζεται από τις 2 Απριλίου 1990.

5. Το άρθρο 1 σημείο 5 στοιχείο β) σημείο ii) εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1989.

6. Το άρθρο 1 σημείο 5 στοιχείο β) σημείο iv) και στοιχείο γ) εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1982.

7. Το άρθρο 2 σημεία 1 και 4 στοιχείο α) εφαρμόζεται από τις 15 Ιανουαρίου 1986.

8. Το άρθρο 2 σημείο 12 στοιχεία α), γ) και δ) εφαρμόζεται από τις 29 Ιουλίου 1991.

9. Το άρθρο 2 σημείο 2 εφαρμόζεται σε όλες τις αιτήσεις απόδοσης υπό διεκπεραίωση ή που δεν έχουν ακόμη εκκαθαρισθεί κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, υπό την προϋπόθεση ότι ο ενδιαφερόμενος συμφωνεί.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 30 Απριλίου 1992.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

José da SILVA PENEDA